



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**ZAMRAŻARKA SZUFLADOWA**  
**model MPM-80-ZS-06 i MPM-80-ZS-33S**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....14

LT

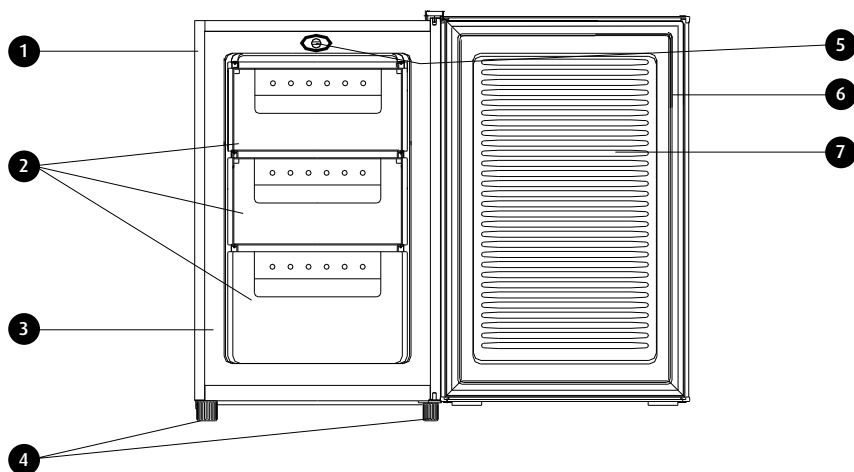
VARTOTOJO INSTRUKCIJA ..... 25

## INFORMACJE OGÓLNE

Ten typ zamrażarki ma szerokie zastosowanie w gospodarstwach domowych do zamrażania świeżych i przechowywania zamrożonych produktów. Zawiera wysokowydajny kompresor i ma klasyczną budowę. Posiada zalety związane z niskim zużyciem energii, regulowanym stopniem zamrażania i łatwym użytkowaniem.

## PREZENTACJA PRODUKTU

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Obudowa                    | 5. Pokrętko termostatu |
| 2. Szuflady                   | 6. Uszczelka drzwiowa  |
| 3. Kompresor (z tyłu obudowy) | 7. Drzwi               |
| 4. Regulowane stopki          |                        |



*Ilustracja stanowi jedynie przykład.*

## PRZED UŻYCIEM

Państwa nowe urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

**Aby jak najlepiej wykorzystać możliwości nowego urządzenia, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ona opis urządzenia, a także przydatne wskazówki. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.**

1. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone i że drzwi zamykają się poprawnie. Wszelkie uszkodzenia muszą zostać zgłoszone do dostawcy w ciągu 24 godzin od daty dostawy urządzenia.
2. Odczekać co najmniej dwie godziny przed włączeniem urządzenia, aby upewnić się, że obwód chłodzący jest w pełni wydajny.
3. Instalacja urządzenia i połączeń elektrycznych musi być wykonana przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z instrukcjami producenta i lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

#### 4. Wyczyścić wnętrze urządzenia przed rozpoczęciem użytkowania.

### OCHRONA ŚRODOWISKA

#### OPAKOWANIE



Materiał opakowania jest podlega recyklingowi w 100% i posiada symbol recyklingu. Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Trzymać opakowanie (plastikowe torby, elementy polistyrenowe, itp.) z dala od dzieci, ponieważ stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.

#### UTYLIZACJA/USUWANIE

Urządzenie jest produkowane z zastosowaniem materiałów nadających się do recyklingu. Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC dotyczącą opadów elektrycznych i urządzeń elektronicznych (WEEE).

Poprzez zapewnienie odpowiedniej utylizacji urządzenia pomagają Państwo zapobiec możliwym zagrożeniom dla środowiska i zdrowia.

Symbol znajdujący się na urządzeniu lub w dokumentach uzupełniających wskazuje, że niniejszego urządzenia nie należy traktować jako odpadu domowego i musi zostać zutylizowane w specjalnym punkcie odbioru i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Podczas utylizacji urządzenia należy przeciąć przewód zasilający i usunąć drzwi oraz półki tak, żeby dzieci nie mogły się w nim zatrzasnąć. Utylizować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów, odprowadzić do specjalnego punktu odbioru; nie zostawiać urządzenia bez nadzoru nawet na kilka dni, ponieważ stanowi potencjalne zagrożenie dla dzieci. Skontaktować się z lokalnym kompetentnym biurem, serwisem odbioru opadów domowych lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione, w celu uzyskania dalszych informacji odnośnie do postępowania, odzysku i utylizacji urządzenia.

#### INFORMACJA

Urządzenie nie zawiera freonu. układ chłodzący zawiera czynnik R600a (HC), patrz tabliczka znamionowa wewnątrz urządzenia.

Urządzenia z izobutanem (R600a): izobutan jest gazem ziemnym o małym wpływie na środowisko.

Wymagana jest ostrożność, ponieważ izobutan jest gazem palnym. Należy zatem upewnić się, że rury obwodu chłodzącego nie są uszkodzone.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszy produkt został zaprojektowany do przechowywania żywności i został wyprodukowany zgodnie z normą CE nr 1935/2004.

Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony na rynek w zgodzie z:

- wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/CE (zastępuje 73/23/CEE z późniejszymi zmianami);
- wymogami dotyczącymi zabezpieczeń dyrektywy EMC 89/336/CEE, zastąpionej przez dyrektywę 93/68/CEE.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia może być zagwarantowane wyłącznie wtedy, gdy jest ono poprawnie podłączone do zatwierzonego systemu uziemienia.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

- ▶ Urządzenie musi być przenoszone i montowane przez co najmniej dwie osoby.
- ▶ Przenosić urządzenie ostrożnie, aby nie uszkodzić podłogi (np. parkietu).
- ▶ Podczas montażu upewnić się, że przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie nie jest ustawione w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ W celu zagwarantowania odpowiedniej wentylacji, zostawić z obu stron i od góry urządzenia wolną przestrzeń i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi montażu.
- ▶ Nie blokować wylotów wentylacyjnych.
- ▶ Nie uszkodzić rurek układu chłodzenia urządzenia.
- ▶ Ustawić i wypoziomować urządzenie na podłodze wystarczająco solidnej, żeby przyjęła jej masę i w miejscu odpowiednim do jej rozmiarów i zastosowania.
- ▶ Ustawić urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Urządzenie jest przeznaczone do pracy w środowisku, w którym temperatury otoczenia mieszczą się w zakresie podanym poniżej, w zależności od klasy klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej. Urządzenie może nie pracować poprawnie, jeżeli przez dłuższy czas znajduje się w temperaturze wykraczającej poza podany zakres.

**SN (rozszerzona – umiarkowana) od + 10°C do +32°C**

**N (umiarkowana) od + 16°C do +32°C**

**ST (sub – tropikalna) od + 18°C do +38°C**

**T (tropikalna) od + 18°C do +43°C**

- ▶ Upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w miejscu podłączenia.
- ▶ Nie stosować przedłużaczy lub listew przyłączeniowych.
- ▶ Do podłączenia wody użyć rury dostarczonej z urządzeniem; nie wykorzystywać rury z wcześniej stosowanego urządzenia.
- ▶ Modyfikacje lub wymiana przewodu zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Odłączenie elektryczne musi być możliwe poprzez odłączenie wtyczki urządzenia lub dwubiegunowy przełącznik zamontowany przy gniazdku.

## BEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Nie przechowywać i nie stosować benzyny, palnych płynów lub gazu w pobliżu tego i innych urządzeń elektrycznych. Opary grożą pożarem lub wybuchem.

- ▶ Nie stosować mechanicznych, elektrycznych lub chemicznych środków, innych niż zalecane przez producenta do przyspieszenia procesu rozmrażania.
- ▶ Nie stosować i nie umieszczać urządzeń elektrycznych wewnątrz produktu, jeżeli nie są typu wyraźnie określonego przez producenta.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Nie połykać zawartości (nietoksyczna) worków na lód (niektóre modele).
- ▶ Nie zjadać kostek lodu lub lizaków lodowych bezpośrednio po wyjęciu z zamrażarki, ponieważ mogą wywołać odmrożenia.

## UŻYCIE

- ▶ Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania lub wyjąć wtyczkę.
- ▶ Nie przechowywać szklanych pojemników i szklanek z płynami w zamrażarce, ponieważ mogą pęknąć.

**Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli powyższe zalecenia i środki ostrożności nie będą przestrzegane**

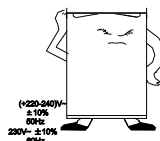
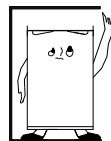
## INSTALACJA

### Dobra wentylacja

W celu łatwego rozpraszania ciepła, wysokiej wydajności chłodzenia i niskiego zużycia energii wymagane jest zachowanie odpowiedniej wentylacji wokół lodówki. Konieczne jest zachowanie wokół zamrażarki odpowiedniej wolnej przestrzeni. Jej tył i boki powinny znajdować się co najmniej 50 mm od innych elementów i minimum 25 mm, licząc od górnej powierzchni. Z przodu należy zostawić wolną przestrzeń umożliwiającą otwarcie drzwi na 160°.

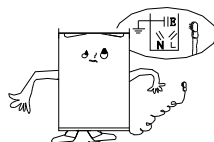
### Zasilanie

Zamrażarka jest zasilana wyłącznie jednofazowym prądem zmiennym 230 V ~50Hz. Jeżeli występują wahania napięcia przewyższające podane powyżej parametry, należy ze względów bezpieczeństwa zamontować automatyczny regulator napięcia AC. Zamrażarka musi być podłączona do oddzielnego gniazdka elektrycznego, niezdelonego z innymi urządzeniami elektrycznymi. Gniazdko musi być umożliwiać podłączenie przewodu uziemiającego.



### Przewód zasilający

Nie wolno przedłużać ani związać przewodu. Zabrania się także trzymania przewodu blisko kompresora znajdującego się z tyłu zamrażarki z uwagi na dość wysoką temperaturę powierzchni podczas pracy. Zetknięcie przewodu z powierzchnią kompresora może spowodować stopienie izolacji i przebiecie prądowe.



### Ochrona przed wilgocią

Unikać umieszczania zamrażarki w miejscu o dużej wilgotności, aby zminimalizować możliwości rdzewienia metalowych części. Zabronione jest bezpośrednie spryskiwanie lodówki wodą, ponieważ może to powodować osłabienie izolacji i przebiecia prądowe.



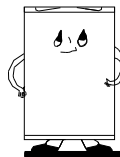
### Ochrona przed ciepłem

Zamrażarka powinna znajdować się z dala od źródeł ciepła lub miejsc bezpośrednio nasłonecznionych.



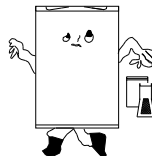
### Stabilne mocowanie

Powierzchnia, na której zamrażarka ma być ustawiona, musi być płaska i solidna. Nie należy ustawiać urządzenia na miękkim materiale, jak gąbka, plastik, itp. Jeżeli zamrażarka stoi nierówno, odpowiednio wyregulować śruby. Nie ustawiać lodówki w pobliżu urządzeń mogących wywoływać efekt echa.



### Trzymać z dala od zagrożeń

Zaleca się trzymanie zamrażarki z dala od źródeł lotnych i palnych, takich jak gaz, benzyna, alkohol, lakier i olej bananowy, itp. Wyżej wymienionych substancji nie wolno przechowywać w zamrażarce.



### Przenoszenie

Nie wolno ustawiać i przenosić zamrażarki w pozycji poziomej i/albo w przechyleniu przekraczającym 45° lub do góry nogami.



## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Zamrażarka może być wykorzystywana do przechowywania żywności mrożonej lub do zamrażania świeżej żywności.

### PIERWSZE WŁĄCZANIE ZAMRAŻARKI

- ▶ Regulacja temperatury termostatem nie jest wymagana, ponieważ urządzenie posiada ustawienia fabryczne.
- ▶ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ▶ Żywność umieszczać w zamrażarce dopiero po dwóch godzinach od włączenia.

### REGULACJA TEMPERATURY

Ustawienia od MIN do MAX: zwiększa temperaturę chłodzenia.

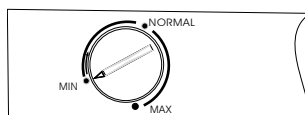
▶ Ustawienia termostatu:

- MIN – przechowywanie żywności przez krótki czas;
- NORMAL – przechowywanie żywności przez dłuższe okresy;
- MAX + SUPER – przechowywanie żywności przed długie okresy i mrożenie żywności.

**Uwaga! Temperatura pomieszczenia, częstotliwość otwierania drzwi i umiejscowienie urządzenia może mieć wpływ na temperaturę wewnątrz zamrażarki.**

Należy wziąć uwagę powyższe czynniki podczas ustawiania termostatu.

Jednostka sterująca



### ZAMRAŻANIE

**Umieścić maksymalną ilość produktów wskazaną na tabliczce znamionowej w środkowej szufladzie uważając, żeby nie stykała się z już zamrożoną żywnością.**

Dla uzyskania optymalnej wydajności urządzenia przestawić pokrętko termostatu na „Super”, zamrozić żywność i po 24 godzinach przestawić pokrętko z powrotem na „Normal”.

Po 24 godzinach w trybie „SUPER” żywność jest zamrożona, po tym czasie wyłączyć tryb „SUPER” (jeżeli dostępny).

**Ważne! Podczas zamrażania małych ilości żywności, umieścić ją w dowolnej szufladzie, poza dolną.**

**W celu oszczędności energii funkcja szybkiego mrożenia (jeżeli dostępna) nie musi być włączana.**






## PORADY DOTYCZĄCE MROŻENIA I PRZECHOWYWANIA ŚWIEŻEJ ŻYWNOSCI

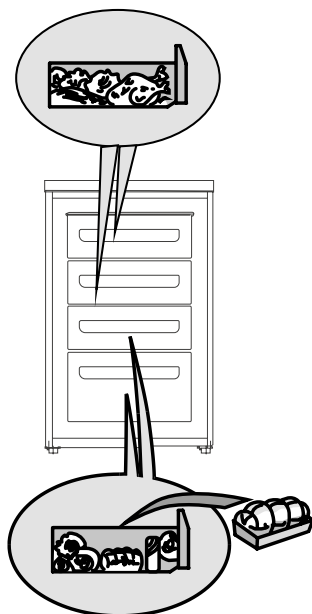
- ▶ Przed zamrożeniem owinąć świeżą żywność folią aluminiową, folią przezroczystą, włożyć do wodoodpornych plastikowych torebek, pojemników PU z pokrywkami lub pojemników odpowiednich do rodzaju mrożonej żywności.
- ▶ Żywność musi być świeża i dobrej jakości.
- ▶ Jeżeli to możliwe, świeże warzywa i owoce należy zamrażać zaraz po zerwaniu w celu zachowania naturalnych substancji odżywczych, struktury, konsystencji, koloru i zapachu.

### Uwaga:

- ▶ Zawsze najpierw ostudzić żywność przed włożeniem do zamrażarki.
- ▶ Natychmiast spożyć całkowicie lub częściowo rozmrożoną żywność. Nie zamrażać ponownie, chyba że rozmrożona żywność jest wykorzystywana do przygotowywania gotowych posiłków. Po ugotowaniu rozmrożona żywność może zostać zamrożona ponownie.

**Ważne! Tabela poniżej zawiera zalecane czasy przechowywania dla mrożonej świeżej żywności.**

MIESIĄCE	ŻYWNOSĆ
1-3	
4-7	
9-12	



## KLASYFIKACJA MROŻONEJ ŻYWNOSCI

Umieścić mrożone produkty w zamrażarce i sklasyfikować je.

Zaleca się oznaczenie daty mrożenia na opakowaniu w celu zapewnienia, że produkty zostaną wykorzystane przed upływem daty przydatności.

## PORADY DOTYCZĄCE ŻYWNOSCI GŁĘBOKO MROŻONEJ

*Podczas zakupu głęboko mrożonej żywności:*

- ▶ Upewnić się, że opakowanie nie jest uszkodzone, w innym wypadku żywność może się popsuć. Jeżeli opakowanie jest napuchnięte lub posiada wilgotne plamy oznacza to, że nie było przechowywane w optymalnych warunkach a produkty mogły być rozmrożone.
- ▶ Kupować mrożone produkty na końcu zakupów i stosować torby termiczne do ich przenoszenia.
- ▶ Umieścić mrożone produkty w zamrażarce zaraz po przyjęciu do domu.
- ▶ Nie zamrażać ponownie częściowo rozmrożonych produktów, spożyć w ciągu 24 godzin.
- ▶ Unikać lub ograniczyć do minimum wahań temperatur. Przestrzegać daty przydatności do spożycia znajdującej się na opakowaniu.

- ▶ Zawsze przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu odnośnie do przechowywania mrożonej żywności.

### USUWANIE SZUFLAD

- ▶ Wysunąć szuflady najdalej jak to możliwe, a następnie lekko przechylić do góry i wyciągnąć do końca.

**Uwaga!** Szuflady można wyjmować w celu uzyskania dodatkowego miejsca. Upewnić się, że obciążenie nie przekracza dopuszczalnych wartości (jeżeli podano) wskazanych na bocznej ścianie urządzenia.

### ROBIENIE KOSTEK LODU

- ▶ Napełnić tackę do kostek lodu w 2/3 i umieścić na specjalnej półce zamrażarki.
- ▶ Nie używać ostrych przedmiotów do oddzielenia tacki, jeśli przywrze do półki zamrażarki.
- ▶ Lekko wygiąć tackę, żeby wyjąć kostki lodu.

**Uwaga!** Drzwi zamrażarki nie otworzą się łatwo bezpośrednio po zamknięciu. Przed ponownym otwarciem należy odczekać kilka minut, żeby wyrównała się wytwarzana próżnia.

### ROZMRAŻANIE I CZYSZCZENIE ZAMRAŻARKI

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją i czyszczeniem zamrażarki zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka lub odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Rozmrażać zamrażarkę raz lub dwa razy do roku lub w przypadku znacznego nagromadzenia się szronu na kratkach.

Zbieranie się szronu na kratkach jest całkowicie normalne.

Ilość szronu i prędkość jego powstawania zależą od warunków w pomieszczeniu oraz od tego, jak często otwierane są drzwi.

Szron ma tendencję do gromadzenia się w większej ilości na górnych kratkach.

Zaleca się rozmrażanie urządzenia, gdy jest prawie całkowicie opróżnione.

- ▶ Otworzyć drzwi i wyjąć wszystkie produkty, owijając je razem papierem pakowym i umieścić w bardzo chłodnym miejscu lub w przenośnej chłodziarce.
- ▶ Pozostawić drzwi zamrażarki otwarte i pozwolić, by cały lód się stopił.
- ▶ Wyczyścić wnętrze zamrażarki gąbką nasączoną letnią wodą i/albo neutralnym detergentem. Nie używać środków szorujących.
- ▶ Przetrzeć i dokładnie osuszyć.
- ▶ Ponownie włożyć jedzenie do zamrażarki.
- ▶ Zamknąć drzwi zamrażarki.
- ▶ Podłączyć urządzenie.
- ▶ Włączyć zamrażarkę.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Okresowo czyścić kondensator z tyłu urządzenia odkurzaczem lub szczotką (kondensatorem może być obudowa).

*W przypadku dłuższych okresów nieużywania*

- ▶ Opróżnić zamrażarkę.

- ▶ Odłączyć zamrażarkę od zasilania.
- ▶ Rozmrozić i wyczyścić od środka.
- ▶ **Pozostawić drzwi otwarte, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu i wyeliminować gromadzenie się wilgoci.**

## ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

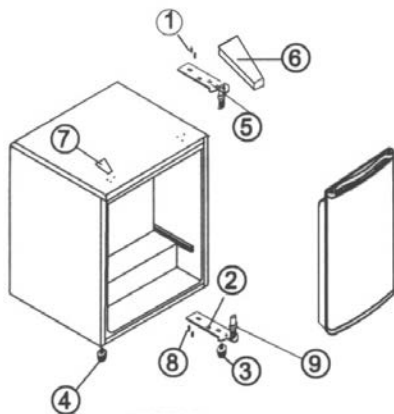
Zamrażarka została zmontowana z zawiasami po prawej stronie. Jeżeli wymagane jest odwrotne zamontowanie drzwi, postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

**UWAGA! Przed odwróceniem drzwi odłączyć zasilanie.**

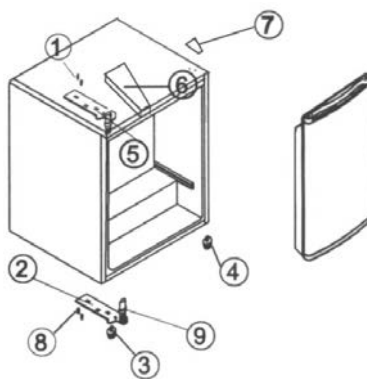
**Wszystkie usunięte części należy przechować do ponownej instalacji drzwi.**

### INSTRUKCJE POSTĘPOWANIA:

1. Usunąć osłonę górnego zawiasu (6).
2. Usunąć dwie śruby (1) podtrzymujące górny zawias (5) (prawa strona) w ramie. Zdjąć górny zawias (5).
3. Unieść drzwi i umieścić na miękkiej powierzchni, aby zapobiec porysowaniu.
4. Usunąć dwie śruby (8) przytrzymujące dolny zawias (2) i pamiętać o usunięciu dolnego zawiasu (2).
5. Usunąć przednią lewą stopkę (4) i przenieść ją na prawą stronę.
6. Przenieść osłonę (7) na prawą stronę.
7. Przed zamontowaniem dolnego zawiasu (2) usunąć sworzeń (9) i zmienić kierunek dolnego zawiasu (2). Następnie zamontować dolny zawias (2) na lewej stronie ramy za pomocą dwóch śrub (8).
8. Wprowadzić sworzeń (9) do dolnego zawiasu (2).
9. Umieścić drzwi, pamiętając o wprowadzeniu ich w dolnym zawiasie (2).
10. Przytrzymując drzwi w pozycji zamkniętej zabezpieczyć górny zawias (5) w górnej lewej części ramy za pomocą dwóch śrub (1). Nie dokręcać dwóch śrub (1) przed wypoziomowaniem drzwi zamrażarki.
11. Zamontować osłonę górnego zawiasu (6) na górnym zawiasie.

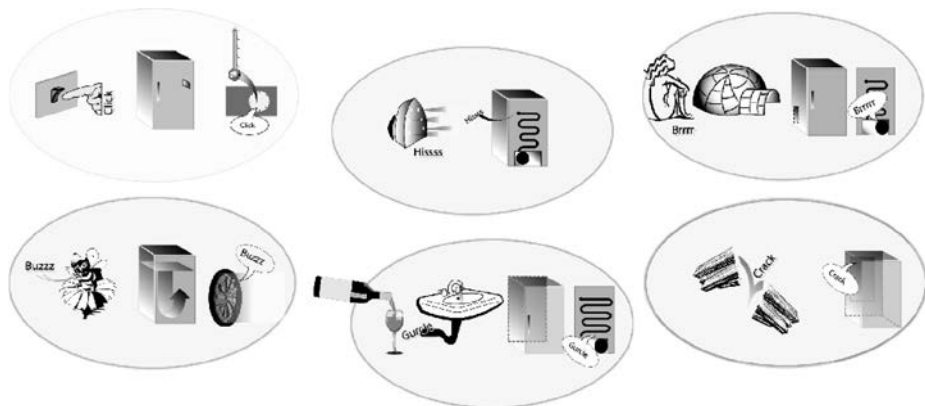


*Drzwi otwierane od lewej*



*Drzwi otwierane od prawej*

Jeśli słyszysz te odgłosy...



...Twoje urządzenie ożyło!!!

Opis problemu	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie działa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czy wystąpiła awaria zasilania?</li> <li>2. Czy przewód zasilający jest w dobrym stanie?</li> <li>3. Czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka?</li> <li>4. Czy nie przepalił się bezpiecznik?</li> <li>5. Czy termostat jest ustawiony na ● (Stop) czy ❄️ (rozmarzanie)?</li> </ol>
Temperatura w środku zamrażarki nie jest wystarczająco niska.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czy drzwi są prawidłowo zamknięte?</li> <li>2. Czy w przedziale niskiej temperatury nie wytworzyło się zbyt dużo lodu?</li> <li>3. Czy urządzenie zainstalowano w pobliżu źródła ciepła?</li> <li>4. Czy ustawienia termostatu są prawidłowe?</li> <li>5. Czy otwory umożliwiające cyrkulację powietrza są zablokowane?</li> </ol>
Temperatura wewnątrz zamrażarki jest za niska.	Czy ustawienie termostatu jest prawidłowe?
Urządzenie głośno pracuje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czy urządzenie zostało zainstalowane prawidłowo?</li> <li>2. Czy rury z tyłu urządzenia dotykają czegoś lub wibrują?</li> </ol>
Na dnie zamrażarki zbiera się woda.	Czy ustawienie termostatu jest prawidłowe?
Światło wewnętrzne nie działa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czy nie wystąpiła awaria zasilania?</li> <li>2. Jeśli nie, odłączyć urządzenie od zasilania, usunąć osłonę i sprawdzić żarówkę. Jeśli konieczne, wymienić żarówkę na nową (maks. 15 W).</li> </ol>
<b>Uwagi: Bulgotanie i syczenie w obiegu chłodziwa z powodu rozszerzania są normalne.</b>	



## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



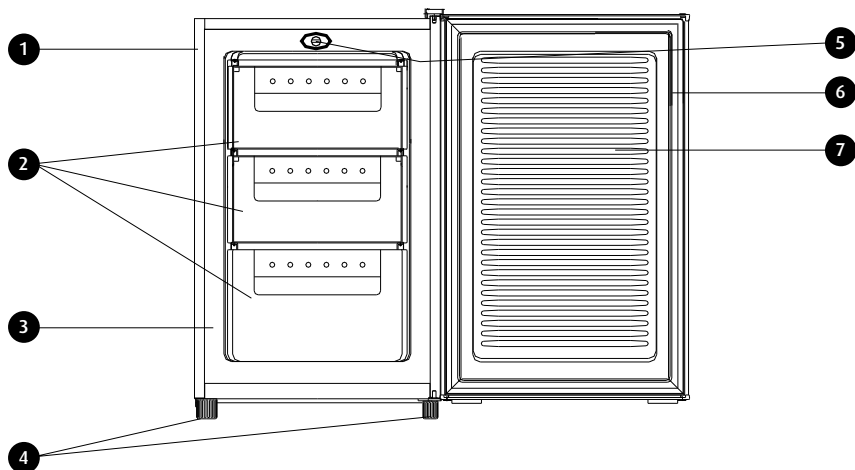
**Polska** Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный тип морозилки широко используется в домашнем хозяйстве для заморозки свежих и хранения замороженных продуктов. Содержит высокопроизводительный компрессор и имеет классический дизайн. Имеет ряд преимуществ связанных с низким потреблением энергии, регуляции уровня заморозки и простотой использования.

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| 1. Корпус                            | 5. Регулятор термостата |
| 2. Ящики                             | 6. Уплотнитель двери    |
| 3. Компрессор (задняя часть корпуса) | 7. Двери                |
| 4. Регулируемые ножки                |                         |



*На рисунке приведен только пример.*

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Ваше новое устройство предназначено только для домашнего использования.

**Для наиболее эффективного использования возможностей нового устройства, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации. Она содержит описание устройства и полезную информацию. Необходимо сохранить данную инструкцию.**

1. После распаковки устройства, убедитесь, что оно не повреждено, а двери закрываются правильно. О повреждениях необходимо сообщать поставщику в течение 24 часов с момента доставки устройства.
2. Перед включением устройства подождите не менее двух часов, чтобы убедиться, что контур охлаждения полностью исправен.
3. Действия по установке устройства и подключению электропитания должны выполняться квалифицированным электриком, в соответствии с инструкциями производителя и местными правилами безопасности.

#### 4. Очистите внутреннюю часть устройства перед началом использования.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

#### УПАКОВКА




100% материала упаковки подлежит дальнейшей переработке и содержит код переработки. Поступайте согласно местным правилам утилизации. Упаковки (пластиковые пакеты, детали из полистирола и тд.) хранить в недоступном для детей месте, так как они являются источником потенциальной опасности.

#### УТИЛИЗАЦИЯ/УДАЛЕНИЕ

Устройство производится с использованием материалов, подлежащих переработке. Маркировка устройства соответствует европейской директиве 2002/96/EC по утилизации электрических и электронных устройств (WEEE).

Обеспечивая необходимую утилизацию устройства, Вы предотвращаете возможные угрозы для окружающей среды и здоровья.

Символ , который находится на устройстве или дополнительных документах указывает на то, что данное устройство не следует рассматривать как хозяйственные отходы и оно должно быть утилизировано в специальном пункте приема и утилизации электрических и электронных устройств. При утилизации устройства, следует отрезать кабель питания и снять двери и полки, чтобы дети не смогли в нем закрыться. Необходимо утилизировать устройство согласно местным законом об утилизации отходов, доставить в специальный пункт приема; не оставлять устройство без присмотра даже на несколько дней, так как оно несет потенциальную угрозу для детей. Свяжитесь с местным компетентным офисом, сервисом приема домашних отходов или магазином, в котором было куплено устройство, для получения дальнейшей информации по утилизации холодильника.

#### ИНФОРМАЦИЯ

Устройство не содержит фреона. Система охлаждения содержит хладагент R600a (HC), см. заводскую табличку внутри устройства.

Устройства с изобутаном (R600a): изобутан - это природный газ, с минимальным воздействием на окружающую среду.

Будьте осторожны, изобутан - горючее вещество. Следует удостовериться, что трубочки охлаждающего контура не повреждены.

#### СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Данное устройство спроектировано для хранения пищевых продуктов и произведено в соответствии с норме CE № 1935/2004.

Устройство запроектировано, произведено и введено на рынок в соответствии с:

- рекомендациями относительно безопасности детективы по низкому напряжению 2006/95/CE (актуализация 73/23/CEE с дальнейшими изменениями)
- требованиям соблюдения директивы EMC 89/336/CEE, актуализация 93/68/CEE.

Электрическая безопасность устройства гарантируется, исключительно в случае правильного подключения к утвержденной системе заземления.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- ▶ Переносить и устанавливать устройство должны как минимум 2 человека.
- ▶ Осторожно переносите устройство, чтобы не повредить пол (например паркет).
- ▶ При установке устройства, убедитесь, что кабель питания не поврежден.
- ▶ Убедитесь, что устройство не находится вблизи источника тепла.
- ▶ Для обеспечения необходимой вентиляции, оставьте по обе стороны и над устройством свободное пространство и следуйте инструкции установки.
- ▶ Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- ▶ Не повредите трубки охлаждающей системы.
- ▶ Установите и выровняйте устройство на, соответствующей массе и размерам устройства, поверхности.
- ▶ Устанавливайте устройство в сухом и хорошо проветриваемом месте. Прибор предназначен для эксплуатации в помещениях с температурой, лежащей в приведенных ниже интервалах, с учетом климатического класса, указанного в табличке. Прибор может перестать работать должным образом, если он находился длительное время при температуре выше или ниже указанных значений.

**SN (расширенное - умеренное) от + 10°C до +32°C**

**N (умеренное) от + 16°C до +32°C**

**ST (субтропическое) от + 18°C до +38°C**

**T (тропическое) от + 18°C до +43°C**

- ▶ Убедитесь в том, что напряжение, указанное на табличке технических данных, соответствует напряжению в месте подключения.
- ▶ Не пользуйтесь переходниками или удлинителями.
- ▶ Для подключения к воды используйте трубы, поставляемую в комплекте с устройством; не используйте трубы устройства, которым вы пользовались ранее.
- ▶ Изменения или замена кабеля питания могут выполняться только квалифицированным персоналом.
- ▶ Отключение от электрической сети должно осуществляться отсоединением вилки устройства или с помощью двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого в розетке.



## БЕЗОПАСНОСТЬ

- ▶ Не храните и не используйте бензин, горючие жидкости или газы вблизи данного или других электрических устройств. Их испарения могут привести к пожару или взрыву.
- ▶ Не используйте какие-либо механические, электрические или химические средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных изготовителем.
- ▶ Не используйте и не помещайте электрические устройства внутрь морозилки, за исключением устройств тех типов, которые рекомендованы производителем.
- ▶ Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лица без опыта использования подобных устройств могут использовать оборудование под контролем или после проведения инструктажа касательно безопасного использования и, связанных с ним рисков. Дети не должны выполнять очистку и техническое обслуживание оборудования, без соответствующего надзора.
- ▶ Храните устройство и шнур в недоступном для детей до 8 лет месте.
- ▶ Не проглатывайте содержимое (нетоксичное) мешочков со льдом (некоторые модели)
- ▶ Не следует есть кубики льда или других замороженных продуктов непосредственно из морозильника потому, что это может привести к обморожению.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- ▶ Перед проведением любых работ по обслуживанию или очистки отключите устройство от сети или вытащите вилку.
- ▶ Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.

**Производитель снимает с себя ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний и мер предосторожности.**

## УСТАНОВКА

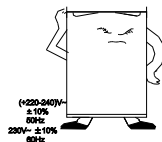
### Хорошая вентиляция

С целью беспрепятственного рассеивания тепла, высокой производительностью и низкого расхода электроэнергии требуется соблюдения необходимой вентиляции вокруг холодильника. Необходимо соблюдать расстояния вокруг морозильной камеры, для обеспечения необходимой вентиляции. Расстояние между задней и боковыми стенками прибора и другими предметами должно составлять 50 мм, а считая от верхней поверхности минимум 25 мм. Спереди устройства оставьте свободное пространство для открытия дверей на 160°.



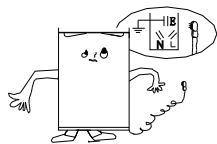
## Питание

Морозильная камера работает только на однофазном переменном токе на 230 В ~50Гц. В случае перепадов напряжения, превышающих вышеуказанные значения, в целях безопасности необходимо установить автоматический регулятор напряжения AC. Морозилку необходимо подключать к отдельной розетке, в данную розетку не должны быть подключены никакие другие электроприборы. Розетка должна позволять подключения кабеля заземления.



## Кабель питания

Нельзя удлинять или сматывать провод. Кабель не должен находиться вблизи компрессора, расположенного сзади холодильника, по причине его нагревания в процессе работы. Контакт провода с поверхностью компрессора может привести к повреждению изоляции и поражению током.



## Защита от влаги

не устанавливайте морозилку в местах с повышенной влажностью, во избежание ржавления металлических элементов. Запрещается непосредственное обрызгивание холодильника водой, так как это может привести к ослаблению изоляции и поражению током.



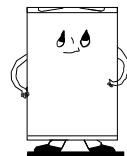
## Защита от воздействия тепла

Морозилку следует устанавливать вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.



## Стабильная установка

Поверхность, на которой устанавливается морозилка, должна быть плоская и качественная. Не следует устанавливать устройство на мягком материале, таком как губка, пластик и т.д. Если морозилка стоит неровно, следует отрегулировать болты. Не устанавливайте холодильник вблизи устройств, которые могут вызвать эффект эха.



## Хранить вдали от опасностей.

Рекомендуется держать вдали от морозилки летучие и горючие источники, такие как природный газ, бензин, спирт, лак банановое масло, и т.д. Вышеуказанные вещества не должны храниться в морозильной камере.



## Перемещение

Не переносите морозильник в горизонтальной позиции и/или с углом наклона более 45° или вверх ногами.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

**Морозилку можно использовать для хранения замороженных продуктов и для заморозки свежих.**

### ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МОРОЗИЛКИ

- ▶ Устройство имеет заводские настройки, поэтому не требует регуляции температуры термостатом.
- ▶ Подключите устройства к питанию.
- ▶ Размещайте продукты в морозилку только по истечению двух часов после включения.

### РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Настройка от МИН до МАКС: температура охлаждения увеличивается.

- ▶ Настройки термостата:

МИН – краткосрочное хранение продуктов;

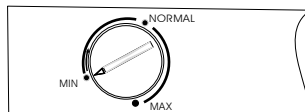
НОРМ – хранение продуктов на большие сроки;

МАКС+ СУПЕР – долгосрочное хранение продуктов и заморозка продуктов.

**Внимание! На внутреннюю температуру устройства может влиять температура помещения, частота открывания дверцы и место его установки**

Примите во внимание эти факторы при установке термостата.

Элемент управления



### ЗАМОРОЗКА

**Разместите максимальное количество продуктов, указанное в табличке технических данных, в среднем ящике, следя, чтобы они не соприкасались с уже замороженными продуктами.**

Для получения оптимальной производительности устройства, установите регулятор термостата на «Супер», заморозьте продукты и по истечению 24 часов установите регулятор обратно на «Норм».

После 24 часов в режиме «СУПЕР» продукты уже заморожены, после чего выключите режим «СУПЕР» (если он доступен)

**Важно! Во время заморозки небольшого количества продуктов, разместите их в любом ящике, кроме нижнего.**

**Для экономии электроэнергии функцию быстрой заморозки (если доступна) включать не следует.**

## СОВЕТЫ ПО ЗАМОРОЗКЕ И ХРАНЕНИЮ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

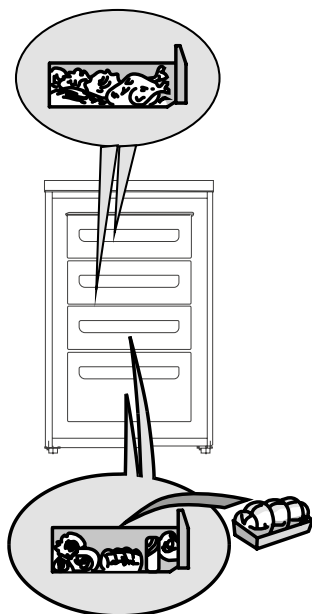
- ▶ Перед замораживанием заверните свежие продукты в алюминиевую пленку, прозрачную пленку, положите в водонепроницаемые пластиковые пакеты, полиуретановые контейнеры с крышками или другие емкости для хранения замороженных продуктов.
- ▶ Продукты должны быть свежими и высокого качества.
- ▶ Замораживайте свежие овощи и фрукты по возможности сразу после их сбора в целях сохранения природных питательных веществ, структуры, консистенции, цвета и запаха.

### Примечание:

- ▶ Перед заморозкой охладите продукты.
- ▶ Немедленно используйте полностью или частично размороженные продукты. Не замораживайте повторно ранее размороженные продукты. После приготовления, размороженные продукты можно заморозить снова.

**Важно!** Нижеприведенная табличка содержит время хранения замороженных свежих продуктов

МЕСЯЦЫ	ПРОДУКТ
1-3	
4-7	
9-12	



## КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Размещая замороженные продукты в морозилке, необходимо их классифицировать. Рекомендуется указать дату заморозки на упаковке, чтобы удостовериться, что продукт был использован перед истечением его срока годности.

## СОВЕТЫ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПРОДУКТОВ ГЛУБОКОЙ ЗАМОРОЗКИ

*Во время покупки продуктов глубокой заморозки:*

- ▶ Убедитесь, что упаковка не повреждена, в противном случае продукт может испортиться. Если упаковку вздутая или имеет влажные пятна, это свидетельствует о том, что упаковка не хранилась в оптимальных условиях, а продукт мог размораживаться.
- ▶ Покупайте замороженные продукты перед выходом из магазина, а также используйте термopakеты для их транспортировки.
- ▶ Разместите замороженные продукты в морозилку сразу после прихода домой.
- ▶ Не размораживайте частично размороженные продукты, используйте их на протяжении 24 часов.

- ▶ Избегайте или ограничьте до минимума перепады температуры. Соблюдайте срок годности на упаковке.
- ▶ Всегда соблюдайте инструкцию по хранению замороженного продукта, указанную на упаковке.

### УДАЛЕНИЕ ЯЩИКОВ

- ▶ Вытяните ящики на максимальное расстояние, затем аккуратно наклоните вверх и вытащите.

**Внимание! Ящики можно убрать с целью обеспечения дополнительного места. Убедитесь, что нагрузка не превышает допустимое значение (если указано) указанное на боковой стене устройства.**

### КАК СДЕЛАТЬ КУБИКИ ЛЬДА

- ▶ Заполните емкость водой на 2/3 и поместите на специальную полку морозильной камеры.
- ▶ Если лоток со льдом примерз к полке морозилки, ни в коем случае не используйте острых предметов для отделения лотка от полки.
- ▶ Слегка согните лоток, чтобы вытащить кубики льда.

**Внимание! Двери морозилки не откроются так же легко непосредственно после закрытия. Перед следующим открытием дверей, подождите несколько минут, чтобы , подождите несколько минут, чтобы выровнять появившийся вакуум.**

### РАЗМОРОЗКА И ОЧИЩЕНИЯ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

**Перед проведением любых работ, связанных с обслуживанием и очисткой морозильной камеры всегда отключайте вилку их сети или отключите устройство от источника питания.**

**Размораживайте морозилку раз в два года или в случае скопления на решетках чрезмерного количества инея.**

**Скопления инея на решетках - абсолютно нормальное явление.**

**Количество инея и скорость его образования зависит от условий помещения и частот открытия двери.**

**Иней скапливается в большем количестве на верхних решетках.**

**Рекомендуется полностью освободить морозилку перед разморозкой.**

- ▶ Откройте дверь, вытащите все продукты, оберните их вместе упаковочной бумагой и положите в очень холодное место или в переносной холодильник.
- ▶ Оставьте двери морозильной камеры открытыми и подождите пока растопится весь лед.
- ▶ Очистите внутреннюю часть морозилки летней водой и/или нейтральным моющим средством с помощью губки для мытья посуды. Не используйте абразивные чистящие средства.
- ▶ Протрите и хорошо высушите.
- ▶ Заново положите еду в морозильную камеру.
- ▶ Закройте двери морозильной камеры.
- ▶ Подключите устройство.
- ▶ Включите устройство.

## ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодически очищайте конденсатор сзади устройства пылесосом или щеткой (конденсатором может быть корпус).

*Отключение аппарата на длительный срок*

- ▶ Освободите морозильную камеру.
- ▶ Отключите морозилку от питания.
- ▶ Разморозьте и очистите внутри.
- ▶ **Оставьте двери открытые для предотвращения появления запаха и накопления влаги.**

## ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ДВЕРЕЙ

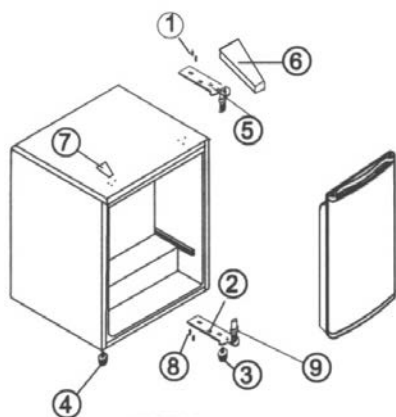
Морозилка установлена с петлями с правой стороны. Если требуется изменение стороны установленной двери, действуйте согласно инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** До перестановки двери отключите питание.

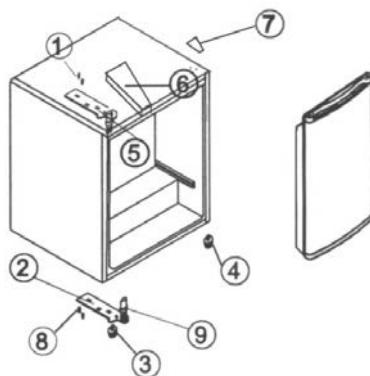
Все удаленные части необходимо хранить до повторной установки двери.

### ИНСТРУКЦИЯ:

1. Уберите крышку верхней шарнира (6).
2. Удалите 2 болта (1), которые удерживают верхний шарнир (5) (справа) на раме. Снимите верхний шарнир (5).
3. Унесите дверь и разместите на мягкой поверхности, для предотвращения появления царапин.
4. Удалите 2 болта (8), которые удерживают нижний шарнир (2), помня о удалении нижнего шарнира (2).
5. Снимите переднюю левую ногу (4) и переместите ее на правую сторону.
6. Перенесите крышку (7) на правую сторону.
7. Перед установкой нижнего шарнира (2) следует удалить кронштейн (9) и изменить направление нижнего шарнира (2). Затем установите нижний шарнир (2) с левой стороны рамы с помощью двух винтов (8).
8. Введите кронштейн (9) в нижний шарнир (2).
9. При установке двери следует помнить о нижнем шарнире (2)
10. Удерживая дверь в закрытом положении закрепите верхний шарнир (5) с левой верхней стороны рамы при помощи двух болтов (1). Не докручиваете два болта (1) перед выравниванием двери морозильной камеры.
11. Установить крышку верхнего шарнира (6) на верхнем шарнире.



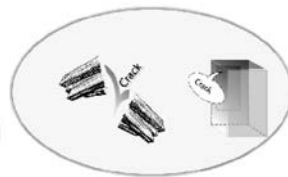
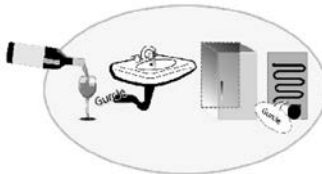
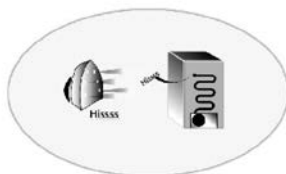
Двери открываются слева



Двери открываются справа

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если вы слышите эти звуки...



... Ваше устройство ожило!!!

Описание неисправности	Возможная причина
Устройство неисправно	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Есть ли сбой питания?</li> <li>4. Провод питания в хорошем состоянии?</li> <li>5. Вставлена ли вилка шнура питания в розетку?</li> <li>6. Проверьте целостность предохранителя.</li> <li>7. Термостат установлен на ● (Стоп) или ✱ (размороженный)?</li> </ol>
Температура в морозильнике недостаточно низкая.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте правильно ли закрыта дверь?</li> <li>2. Возможно при низкой температуре производится слишком много льда?</li> <li>3. Проверьте, не установлено ли устройства вблизи источников тепла.</li> <li>4. Проверьте правильность настройки термостата.</li> <li>5. Проверьте, не заблокированы ли отверстия для циркуляции воздуха.</li> </ol>
Температура внутри морозильной камеры слишком низкая.	Проверьте правильность настройки термостата.
Устройство работает шумно.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Правильно ли установлено устройство?</li> <li>2. Трубки сзади устройства касаются чего-то или вибрируют?</li> </ol>
На дне морозильной камеры собирается вода.	Проверьте правильность настройки термостата.
Внутреннее освещение не работает.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Есть ли сбой питания?</li> <li>2. Если нет, отключите устройство, уберите крышку и проверьте лампочку. При необходимости, замените лампочку новой (макс. 15 Вт).</li> </ol>
<b>Примечания: Бульканье и шипение в процессе охлаждения по причине расширения является нормальным.</b>	



## ЛИКВИДАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

**Польша** Нельзя использовать вышедшее из строя устройство.



Система охлаждения устройства содержит хладагент и химические соединения /изоляция/ которые требуют специальных мер утилизации.

Поэтому ликвидацию устройства следует поручить специализированному предприятию. С целью защиты окружающей среды, старайтесь не повредить трубки в задней части устройства.

Символ на изделии или на его упаковке означает, что данный продукт не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вы должны передать его в соответствующий пункт сбора вторсырья, который занимается сбором и утилизацией электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация позволит предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения более подробной информации об утилизации данного изделия, обратитесь в местные органы власти, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где был приобретен продукт.

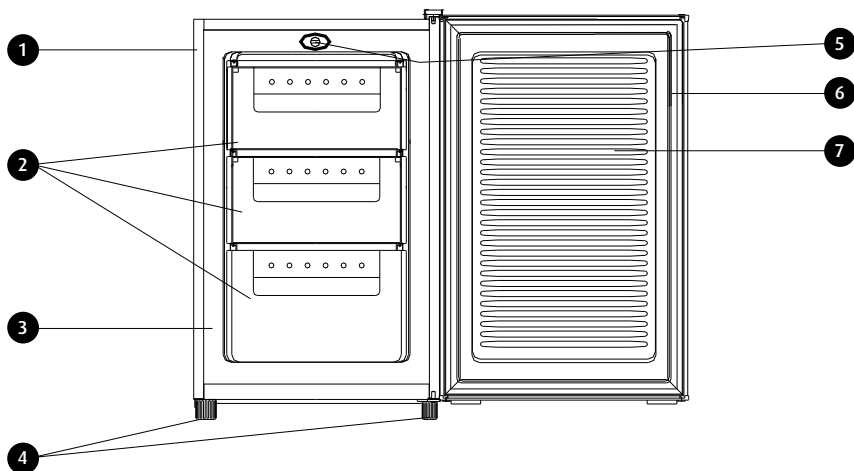


## BENDRA INFORMACIJA

Šis šaldytuvo tipas turi platų panaudojimą namų ūkyje šaldant šviežius ir laikant užšaldytus produktus. Turi aukštos kokybės kompresorių ir klasikinį korpusą. Turi privalumus susijusius su maža energijos sąnauda, reguliuojamu šaldymo laipsniu ir lengvu naudojimu.

## PRODUKTO PRISTATYMAS

1. Korpusas
2. Stalčiai
3. Kompresorius (korpuso gale)
4. Reguliuojamos kojelės
5. Termostato rankenėlė
6. Durų tarpinė
7. Dury



*Paveikslėlis pristato tik pavyzdį.*

## PRIEŠ PANAUDOJIMĄ

Jūsų naujas įrenginys skirtas naudoti tik namų ūkyje.

**Kad kuo geriausiai išnaudoti įrenginio galimybes, prašome tiksliai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Joje yra įrenginio aprašymas ir naudingi patarimai. Neišmeskite šios instrukcijos.**

1. Išpakavę, patikrinkite ar įrenginys nėra pažeistas ir durys tinkamai užsidaro. Apie visus pažeidimus teikėjui reikia pranešti per 24 val. nuo įrenginio pristatymo datos.
2. Palaukite bent dvi valandas prieš įjungdami įrenginį, kad įsitikintumėte, kad šaldymo sistema yra pilnai efektyvi.
3. Įrenginio instaliaciją ir elektros prijungimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, laikantis gamintojo instrukcijų ir vietinių saugumo taisyklių.
4. Prieš pradėdant naudoti išvalykite įrenginio vidų.

### PAKUOTĖ




Pakuotės medžiaga 100% perdirbama ir turi perdirbimo ženklą. Elkitės pagal vietines šalinimo taisykles. Laikykite pakuotę (plastmasinius maišus, polistirolu elementus ir t. t.) toli nuo vaikų, kadangi yra potencialaus pavojaus šaltiniu.

### ŠALINIMAS/NAIKINIMAS

Įrenginys yra pagamintas iš medžiagų, kurias galima perdirbti.

Įrenginys yra paženklintas pagal Europos Direktyvą 2002/96/EC, elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE).

Tinkamai pašalindami įrenginį Padedate išvengti galimiems pavojams aplinkai ir sveikatai.

Simbolis  esantis ant įrenginio arba papildomuose dokumentuose parodo, kad šio įrenginio negalima laikyti kaip namų ūkio atlieką ir turi būti atiduotas į specialų elektros ir elektroninės įrangos priėmimo ir perdirbimo punktą. Įrenginio šalinimo metu reikia nukirpti maitinimo laidą ir pašalinti duris bei lentynas taip, kad vaikai negalėtų jame užsiverti. Įrenginį šalinti pagal galiojančius vietas įstatymus dėl atliekų šalinimo, pristatyti į specialų priėmimo punktą; nepalikite įrenginio be priežiūros net ir kelias dienas, nes galo sukelti potencialų pavojų vaikams. Susisiekite su vietiniu kompetentingu biuru, namų ūkio atliekų priėmimo servisu arba parduotuve, kurioje įrenginys buvo pirktas, norint gauti daugiau informacijos susijusios su šio produkto šalinimu ir perdirbimu.

### INFORMACIJA

Įrenginyje nėra freono. Šaldymo sistemoje yra šaldymo medžiaga R600a (HC), žiūrėti duomenų plokštelė įrenginio viduje.

Įrenginiai su izobutanu (R600a): izobutanas yra žemės dujomis, kurios silpnai veikia aplinką. Reikia būti atsargiems, kadangi izobutanas yra degiomis dujomis. Dėl to reikia įsitikinti, kad šaldymo sistemos vamzdžiai nėra pažeisti.

### ATITIKTIES DEKLARACIJA

Šis įrenginys yra suprojektuotas laikyti maistui ir yra pagamintas pagal standartą CE nr. 1935/2004.

Produktas yra suprojektuotas, pagamintas ir pateiktas į rinką pagal:

- nurodymus dėl saugumo žemos įtampos direktyvą 2006/95/CE (pakeičia 73/23/CEE su vėlesniais pakeitimais);
- reikalavimus dėl saugaus direktyva EMC 89/336/CEE, kurią pakeitė direktyva 93/68/CEE.

Įrenginio elektros saugumas gali būti garantuotas tik tada, kai bus tinkamai prijungtas prie sistemos su įžeminimu.

### SAUGUMO PRIEMONĖS IR BENDRIEJI NURODYMAI

- Įrenginį turi nešti ir montuoti bent du asmenys.
- Įrenginį reikia nešti atsargiai, kad nepažeisti grindų (pv. parketo).
- Montavimo metu reikia patikrinti, ar maitinimo laidas nėra pažeistas.

- Įsitikinkite, kad įrenginys nepastatytas arti šilumos šaltinių.
- Kad užtikrinti tinkamą ventiliaciją reikia iš šonų ir viršaus palikti laisvos erdvės ir veikti pagal montavimo instrukcijos nurodymus.
- Neblokuokite ventiliacijos angų.
- Nepažeiskite įrenginio šaldymo sistemos vamzdžių.
- Pastatykite ir išlyginkite įrenginį ant tvirtų grindų, kad priimtų jo masę ir vietoje, kuri atitinka jo matmenis ir paskirtį.
- Pastatykite įrenginį sausoje ir gerai ventiliuojamoje vietoje. Įrenginys skirtas dirbti aplinkoje, kurioje aplinkos temperatūros atitinka žemiau nurodyta diapazoną, priklausomai nuo klimato klasės nurodytos duomenų plokštelėje. Įrenginys gali nedirbti tinkamai, jeigu ilgesnį laiką yra temperatūroje, kuri ne atitinka nurodytos temperatūros diapazono.

**SN (išplėstinė - vidutinė)**

**nuo + 10°C iki +32°C**

**N (vidutinė)**

**nuo + 16°C iki +32°C**

**ST (subtropinė)**

**nuo + 18°C iki +38°C**

**T (tropikinė)**

**nuo + 18°C iki +43°C**

- Įsitikinkite, kad įtampa nurodyta įrenginio duomenų plokštelėje atitinka įtampą esančia pajungimo vietoje.
- Nenaudokite prailgintuvų arba kontaktinės kaladėlės.
- Vandens prijungimui naudokite vamzdį pristatytą kartu su įrenginiu; nenaudokite vamzdžio iš anksčiau naudoto įrenginio.
- Maitinimo laido pakeitimus arba iškeitimą gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Elektros atjungimas turi būti galimas įrenginio kištuko ištraukimu arba prie lizdo įrengtu bipolio jungikliu.

## SAUGUMAS

- Prie įrenginio ir kitų elektrinių įrenginių nelaikykite benzino, degių skysčių arba dujų. Dėl garų gali kilti gaisras arba įvykti sprogitas.
- Atitirpinimo proceso pagreitinimui nenaudokite mechaninių, elektrinių arba cheminių priemonių, kitų nei rekomenduoja gamintojas.
- Nenaudokite ir nedėkite į įrenginio vidų elektrinių įrenginių, jeigu nėra tipo, kurį aiškiai apibrėžė gamintojas.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kuomet

yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti, o tai pat supranta kylančia grėsmė. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.

- ▶ Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Nerykite turinio (nenuodingas) esančio ledui skirtiems maišeliuose (parinkti modeliai).
- ▶ Nevalgykite ledo kubelių ir ledo ledinukų iškart juos išėmus iš šaldiklio, kadangi gali sukelti atšalimus.

## PANAUDOJIMAS

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius priežiūros arba valymo darbus atjunkite įrenginį nuo įtampos arba ištraukite kištuką.
- ▶ Nelaikykite šaldiklyje stiklinių indų ir stiklinių su skysčiais, kadangi gali sutrūkti.

**Gamintojas neprisiims jokios atsakomybės, jeigu nebus laikytasi aukščiau nurodytų rekomendacijų ir saugumo priemonių**

## INSTALACIJA

### Gera ventilacija

Kad gerai šiluma sklįstų, būtų aukštas šaldymo efektyvumas ir žemos elektros sąnaudos turi būti aplink šaldytuvą užtikrinta atitinkama ventilacija. Būtina aplink šaldytuvą išlaikyti atitinkamai laisvos erdvės. Jo nugara ir šonai nuo kitų elementų turi būti nutolę bent 50 mm ir mažiausiai 25 mm, skaičiuojant nuo viršutinio paviršiaus. Iš priekio reikia palikti laisvos erdvės, kuri leistų 160° atidaryti duris.

### Maitinimas

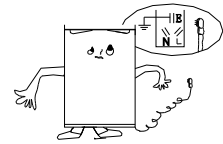
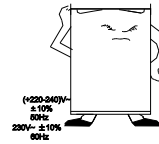
Šaldiklis yra maitinamas tik vienos fazės kintama srove 230 V ~50Hz. Jeigu įtampa svyruoja ir viršina aukščiau nurodytus duomenis, dėl saugumo reikia įmontuoti automatinį įtampos reguliatorių AC. Šaldiklis turi būti prijungtas prie atskiro elektros energijos lizdo, kurio nedalija su kitais elektros įrenginiais. Lizdas turi būti su žeminiu.

### Maitinimo laidas

Negalima prailginti bei susukti laido. Draudžiama taip pat laidą laikyti arti kompresoriaus esančio šaldiklio gale, kadangi darbo metu turi aukštą paviršiaus temperatūrą. Susilietus laidui su kompresoriaus paviršiumi gali išsilydyti laido izoliaciją ir įvykti elektros smūgis.

### Apsauga nuo drėgmės

Venkite statyti šaldiklį, kur aukštas drėgmės lygis, taip sumažinsite metalinių elementų rūdijimo tikimybę. Draudžiama betarpiškai ant šaldiklio purkšti vandenį, kadangi tai gali sumažinti izoliaciją ir įvykti elektros smūgis.



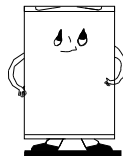
### Apsauga nuo šilumos

Šaldiklis turėtų stovėti toli nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.



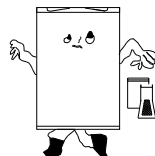
### Stabilus pastatymas

Pagrindas, ant kurio stovės šaldiklis turi būti plokščias ir tvirtas. Nepatartina įrenginio statyti ant minkštų medžiagų, tokių kaip kempinė, plastmasė ir t. t. Jeigu šaldiklis stovi kreivai, reikia atitinkamai pareguliuoti varžtais. Nestatykite šaldiklio arti įrenginių, kurie gali sukelti aidą.



### Laikyti atokiau nuo pavojų

Rekomenduojama šaldiklio laikyti atokiau nuo lakių ir degių šaltinių, tokių kaip dujos, benzinas, alkoholis, lakas ir bananų aliejus ir t. t. Draudžiama aukščiau minėtas medžiagas laikyti šaldiklyje.



### Nešimas

Draudžiama šaldiklį statyti ir nešti gulščiai ir/arba pakreipta 45° bei kojom į viršų.



## ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

**Šaldiklis skirtas laikyti užšaldytą maistą ir šaldyti šviežią maistą.**

### PIRMAS ŠALDIKLIO ĮJUNGIMAS

- ▶ Temperatūros reguliacija termostato pagalba nėra būtina, kadangi įrenginys turi gamyklinį nustatymą.
- ▶ Prijunkite įrenginį prie maitinimo.
- ▶ Maistą į šaldiklį dėkite po dviejų valandų nuo įjungimo.

### TEMPERATŪROS REGULIACIJA

Nustatymas nuo MIN iki MAX: padidina šaldymo temperatūrą.

- ▶ Termostato nustatymai:

MIN - maisto laikymas trumpą laiką;  
NORMAL - maisto laikymas ilgesnį laiką;  
MAX + SUPER - maisto laikymas ilgą laiką ir maisto šaldymas.

**Dėmesio! Patalpos temperatūra, durų atidarymo dažnis ir įrenginio pastatymo vieta gali turėti įtakos šaldiklio vidaus temperatūrai.**

Reikia atsižvelgti į šiuos veiksnius nustatant termostatą.

## ŠALDYMAS

**Įdėkite maksimalų produktų kiekį nurodyta duomenų lentelėje, kuri yra vidinėje stalčiaus dalyje ir žiūrėkite, kad nesiliestų su jau užšaldytu maistu.**

Norint optimaliai išnaudoti įrenginio galimybes nustatykite termostato rankenėlę pozicijoje „Super“, užšaldykite maistą ir po 24 valandų perstatykite rankenėlę vėl pozicijoje „Normal“. Po 24 valandų pozicijoje „SUPER“ maistas yra užšaldytas, po šio laiko išjunkite „SUPER“ režimą (jeigu yra).

**Svarbu! Mažų maisto kiekių šaldymo metu dėkite jas į bet kurį stalčių išskyrus apatinį.**

**Norint sutaupyti energijos, greito šaldymo funkcija (jeigu yra) turi būti išjungta.**

## PATARIMAI DĖL ŠALDYMO IR ŠVIEŽIO MAISTO LAIKYMO

- ▶ Prieš užšaldant apvyniokite šviežią maistą aliuminio folija, permatoma folija, įdėkite į vandeniu atsparius plastmasinius maišelius, PU indus su dangčiais arba indus, kurie yra atitinkantys šaldomam maistui.
- ▶ Maistas turi būti šviežias ir geros kokybės.
- ▶ Jeigu tai įmanoma, šviežias daržoves ir vaisius reikėtų šaldyti iš karto po surinkimo, kad išlaikyti jų natūralias maisto substancijas, struktūrą, konsistenciją, spalvą ir kvapą.

**Dėmesio:**

- ▶ Visada prieš dedant į šaldiklį maistą reikia jį atvėsinti.
- ▶ Kuo greičiau suvalgyti visai arba dalina atsilydžiusį maistą. Nešaldykite pakartotinai, nebent jeigu atsilydęs maistas yra naudojamas ruošti paruoštiems valgiams. Išvirtą atšildžiusį maistą vėl galima užšaldyti.

**Svarbu! Žemiau esanti lentelė nurodo rekomenduojama laiką laikyti šaldytą šviežią maistą.**

MĖNESIAI	MAISTAS
----------	---------

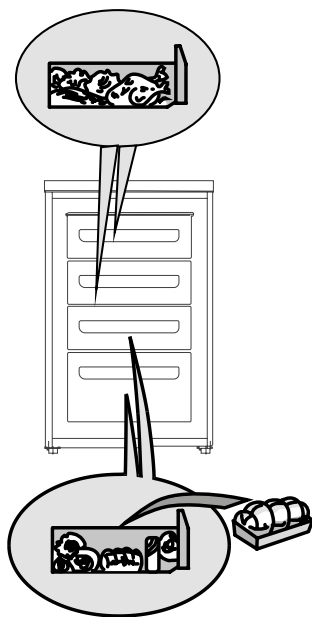
1-3



4-7



9-12



## ŠALDYTO MAISTO KLASIFIKACIJA

Įdėkite į šaldiklį šaldytus produktus ir juos suklasifikuokite.

Rekomenduojama ant pakuotės pažymėti šaldymo datą, kad užtikrinti, jog produktai bus sunaudoti prieš pasibaigiant naudojimo laikui.

## PATARIMAI DĖL GILIAI ŠALDYTO MAISTO

*Prieš perkant giliai šaldytą maistą:*

- ▶ Patikrinkite, ar pakuotė nėra pažeista, kitu atveju maistas gali sugesti. Jeigu pakuotė yra išsipūtusi arba turi šlapias dėmes tai reiškia, kad nebuvo laikoma optimaliomis sąlygomis, o produktai galėjo būti atlydyti.
- ▶ Šaldytus produktus pirkite pirkimo pabaigoje ir naudokite jų nešimui naudokite termines pakuotes.
- ▶ Įdėkite šaldytus produktus ši karto sugrįžę į namus.
- ▶ Nešaldykite pakartotinai dalinai atsilydžiusius produktus, suvartokite per 24 val.
- ▶ Venkite arba sumažinkite iki minimumo temperatūros pokyčius. Laikykitės suvartojimo galiojimo laiko, kuris yra ant pakuotės.
- ▶ Visada laikykitės šaldyto maisto laikymo nurodymų esančių ant pakuotės.

## STALČIŲ ŠALINIMAS

- ▶ Ištraukite stalčių kiek įmanoma po to lengvai patraukite į viršų ir ištraukite iki galo.

**Dėmesio! Stalčius galima išimti norint gauti daugiau vietos. Įsitikinkite, kad svoris neviršija leistinų verčių (jeigu paduota), kurios nurodytos ant įrenginio šoninės sienelės.**

## LEDO KŪBELIŲ GAMINIMAS

- ▶ Pripildykite iki 2/3 ledo kūbelių padėklą ir padėkite ant specialios lentynos.
- ▶ Nenaudokite aštrių daiktų norint atplėšti padėklą, jeigu prišals prie šaldiklio lentynos.
- ▶ Lengvai išlenkite padėklą, jeigu norite išimti ledo kūbelį.

**Dėmesio! Šaldiklio durys neatsidarys lengvai ką tik jas uždarius. Prieš pakartotiną atidarymą reikia palaukti kelias minutes, kad išsilygintų gaminamas vakuumas.**

## ŠALDIKLIO ATITIRPINIMAS IR VALYMAS

**Prieš pradėdant bet kokius šaldiklio priežiūros arba valymo darbus ištraukite kištuką iš lizdo arba atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

**Atitirpinkite šaldiklį kartą arba du į metus arba kai ant grotelių prisirinks daug šerkšnos.**

**Šerkšno rinkimasis ant grotelių yra visiškai normalus.**

**Šerkšno kiekis ir jo atsiradimo greitis priklauso nuo sąlygų esančių patalpoje bei nuo to, kaip dažnai atidaromos durys.**

**Šerkšnas dažniausiai renkasi ant viršutinių grotelių.**

**Rekomenduojama įrenginį atitirpinti, kai beveik visiškai yra tuščias.**

- ▶ Atidarykite duris ir išimkite visus produktus, apvyniokite juos pakavimo popieriumi ir padėkite labai šaltoje vietoje arba nešiojamame šaldiklyje.
- ▶ Palikite duris atdaras ir leiskite, kad visas ledas ištirptų.

- ▶ Išvalykite šaldiklio vidų kempine su vasarišku vandeniu ir/arba neutraliu plovikliu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- ▶ Pervalykite ir kruopščiai nusausinkite.
- ▶ Vėl sudėkite maistą į šaldiklį.
- ▶ Uždarykite šaldiklio duris.
- ▶ Prijunkite įrenginį.
- ▶ Įjunkite šaldiklį.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Periodiškai dulkių siurbliu arba su šepetėliu valykite kondensatorių esantį įrenginio gale (kondensatoriumi gali būti korpusas).

*Tuo atveju, jeigu ilgesnį laiką yra nenaudojamas*

- ▶ Atituštinkite šaldiklį.
- ▶ Atjunkite šaldiklį nuo maitinimo.
- ▶ Atitirpinkite ir išvalykite vidų.
- ▶ **Palikite atdaras duris, kad nesusidarytų blogas kvapas ir nesikauptų drėgmė.**

### DURŲ ATIDARYMO PUSĖS KEITIMAS

Šaldiklis pagamintas su vyriais dešinėje pusėje. Jeigu reikalaujama, kad durys atidarytų į kitą pusę, vadovaukitės žemiau nurodyta instrukcija.

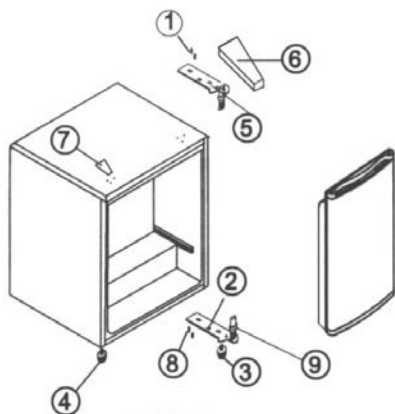
**DĖMESIO! Prieš pakeičiant durų atidarymo pusę atjunkite maitinimą.**

**Visus išmontuotus elementus reikia laikyti pakartotinam durų montavimui.**

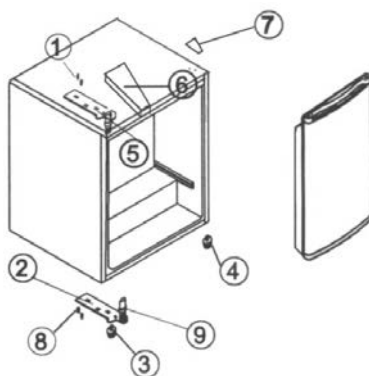
### VEIKIMO INSTRUKCIJA:

1. Pašalinkite viršutinio vyro apsaugą (6).
2. Pašalinkite du varžtus (1) laikančius viršutinį vyrį (5) (dešinė pusė) korpuse. Nuimkite viršutinį vyrį (5).
3. Pakelkite duris ir padėkite ant minkšto paviršiaus, kad neįsibrėžtų.
4. Pašalinkite du varžtus (8) laikančius apatinį vyrį (2) ir atsिमinkite, kad reikia pašalinti apatinį vyrį (2).
5. Pašalinkite priekine kaire kojelę (4) ir perkeltkite ją į dešinę pusę.
6. Perneškite apsaugą (7) į dešinę pusę.
7. Prieš apatinio vyro (2) montavimą pašalinkite strypą (9) ir pakeiskite apatinio vyro (2) pusę. Po to sumontuokite apatinį vyrį (2) kairėje rėmo pusėje su dviejų varžtų (8) pagalba.
8. Įdėkite strypą (9) į apatinį vyrį (2).
9. Uždėkite duris, atsıminkite jas uždėti ant apatinio vyro (2).
10. Laikydami duris uždarytoje pozicijoje su dviejų varžtų pagalba (1) pritvirtinkite prie rėmo viršutinėje kairėje pusėje viršutinį vyrį (5). Neprisukite iki galo dviejų varžtų (1) kol nebus išlygintos šaldiklio durys.
11. Uždėkite viršutinio vyro (6) apsaugą ant viršutinio vyro.





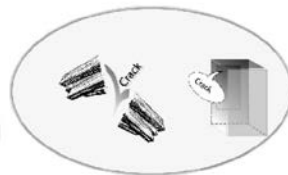
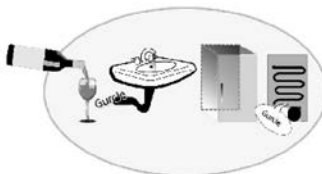
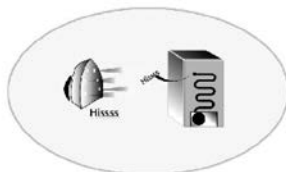
*Durys atsidaro į kairę pusę.*



*Durys atsidaro į dešinę pusę.*

## PROBLEMŲ APTIKIMAS IR ŠALINIMAS

Jeigu girdi tuos garsus...



... Jūsų įrenginys atgijo!!!

## Problemos aprašymas

## Galimos priežastys

Įrenginys neveikia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ar įvyko maitinimo avarija?</li> <li>Ar maitinimo laidas yra gerai stovį?</li> <li>Ar kištukas yra gerai įdėtas į lizdą?</li> <li>Ar nesugedo saugiklis?</li> <li>Ar termostatas yra nustatytas pozicijoje ● (Stop) ar * (atitirpinimas)?</li> </ol>
Šaldiklio viduje temperatūra nėra pakankamai žema.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ar durys yra gerai uždarytos?</li> <li>Ar žemos temperatūros skyriuje nesusidarė per daug ledo?</li> <li>Ar įrenginys pastatytas arti šilumos šaltinio?</li> <li>Ar termostato nustatymai yra teisingi?</li> <li>Ar angos, dėka kurių oras cirkuliuoja yra uždengtos?</li> </ol>
Šaldiklio viduje temperatūra yra per žema.	Ar termostato nustatymai yra teisingi?
Įrenginys garsiai dirba.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ar įrenginys teisingai pastatytas?</li> <li>Ar įrenginio nugaroje esantis vamzdis kažką liečia arba vibruoja?</li> </ol>
Šaldiklio dugne renkasi vanduo.	Ar termostato nustatymai yra teisingi?
Viduje neveikia šviesa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ar nėra maitinimo avarijos?</li> <li>Jeigu ne, atjunkite įrenginį nuo maitinimo, nuimkite apsaugą ir patikrinkite lemputę. Jeigu reikia, iškeiskite lemputę (maks. 15 W).</li> </ol>

**Pastabos: Gurguliavimas ir šnypštimas šaldymo sistemoje yra normalus, taip yra dėl plėtimosi.**

## TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

### Lenkija



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Gerbiami klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais*

**MPM agd S.A.**  
**ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Poland**  
**tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72**  
**[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)**